

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
21 September 2010  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят пятая сессия**  
Пункт 129 повестки дня  
**Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов**

**Смета расходов по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом необходимости перебазирования субрегионального отделения в Мехико**

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

Ввиду того, что сотрудники Организации Объединенных Наций все чаще становятся жертвами стихийных бедствий и злоумышленных действий, Секция безопасности и охраны Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) провела исследование, посвященное последствиям сейсмической активности в регионе, а Департаментом по вопросам охраны и безопасности была проведена оценка положения в области обеспечения безопасности в Мехико. По результатам исследования и оценки был сделан вывод о том, что персонал Организации Объединенных Наций, работающий в нынешнем месте расположения субрегионального отделения в Мехико, подвергается большой опасности в случае сильного землетрясения и/или пожара и повышенной опасности при взрывах автомобилей, в которые заложены бомбы, либо в случае незаконной оккупации, например при вторжении в служебные помещения, или при взятии заложников.

Подобные неблагоприятные факторы вызывают серьезное беспокойство и должны анализироваться в контексте масштабных разрушений и гибели огромного числа людей в результате землетрясения в Гаити в январе 2010 года, а также тяжелейших последствий землетрясения в Чили в феврале 2010 года. С учетом этого Генеральный секретарь предлагает осуществить перевод базирующегося в Мехико субрегионального отделения в другие помещения, отвечающие



минимальным оперативным стандартам безопасности, сметные расходы в связи с чем составят 1 758 800 долл. США.

В настоящем докладе анализируются потребности в служебных помещениях для субрегионального отделения ЭКЛАК и учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также других подразделений Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время размещаются в том же здании и пользуются той же системой услуг и которые выразили желание переехать в другие помещения. В основу анализа положены результаты проведенного в течение 2009 года обследования, посвященного изучению соответствующих потребностей.

Генеральной Ассамблее предлагается уполномочить Генерального секретаря принять обязательства на сумму до 1 758 800 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Отчет об освоении выделенных средств будет представлен в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

---

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	4
II. Соображения безопасности и охраны, обуславливающие необходимость переезда в новые помещения .....	4
III. Анализ потребностей ЭКЛАК и других подразделений Организации Объединенных Наций в служебных помещениях .....	6
IV. Потребности в помещениях для нового места размещения субрегионального отделения ЭКЛАК .....	7
V. График осуществления проекта .....	9
VI. Потребности в ресурсах .....	9
VII. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее .....	11

## I. Введение

1. В настоящем докладе представлена информация, свидетельствующая о необходимости перевода в другие помещения базирующегося в Мехико субрегионального отделения Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) с учетом результатов целого ряда оценок, в ходе которых состояние здания, где отделение располагается в настоящее время, анализировалось с точки зрения охраны и безопасности. В докладе проводится также анализ потребностей в служебных помещениях субрегионального отделения ЭКЛАК и учреждений, фондов и программ и других подразделений Организации Объединенных Наций, имеющих общие служебные помещения и систему обслуживания в Мехико, а также анализ финансовых потребностей, связанных с переводом персонала Организации Объединенных Наций в новые помещения.

## II. Соображения безопасности и охраны, обуславливающие необходимость переезда в новые помещения

2. Субрегиональное отделение ЭКЛАК в Мехико с 1974 года размещается в служебном здании по адресу авеню президента Масарика, 29, Мехико (Avenida Presidente Masaryk 29, Mexico City). В арендуемом 17-этажном здании также размещаются — в соответствии с концепцией «общий дом» Организации Объединенных Наций — Департамент по вопросам охраны и безопасности и другие базирующиеся в Мехико учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций. В этом здании размещаются, в частности, следующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций, Информационный центр Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Международная организация гражданской авиации. В общей сложности Организация Объединенных Наций арендует в среднем 5000 кв. м площади. Руководство деятельностью общих служб осуществляет ЭКЛАК — головное учреждение, базирующееся в Мехико. В этом качестве ЭКЛАК подписала договор аренды от имени Организации Объединенных Наций.

3. В истории Мексики было множество разрушительных землетрясений и извержений вулканов. Территория Мексики, под которой сходятся три крупные тектонические плиты, образующие земную кору, является одним из наиболее сейсмически активных районов на планете. Движение этих плит является причиной землетрясений и вулканической активности. В черте города Мехико находятся два дремлющих вулкана, один из которых активизировался в 1995 и 1996 годах, что заставило сейсмологов и правительство задуматься о возможных последствиях крупномасштабного землетрясения для расположенного вблизи от них густонаселенного городского района.

4. В результате землетрясения силой 8,1 балла по шкале Рихтера в сентябре 1985 года в Мехико погибло более 4000 человек. За последнее время в этом районе произошло несколько менее сильных землетрясений, вызвавших разрушения различной степени. Зданию на авеню президента Масарика, которое пережило землетрясение 1985 года, уже 35 лет, и на нем видны, главным образом на фасаде, следы разрушений. После этого землетрясения были внесены изменения в строительные нормы и правила, и в настоящее время в строительстве действуют более жесткие требования, чем при расчете и возведении здания на авеню президента Масарика.

5. Кроме того, как было отмечено Департаментом по вопросам охраны и безопасности, ситуация в области безопасности в Мексике ухудшилась в результате насилия, которым сопровождается война с наркоторговлей и которая стала причиной гибели более 28 000 человек с декабря 2006 года.

6. С учетом этих факторов Организация Объединенных Наций, начиная с 2004 года, неоднократно проводила оценки помещений, занимаемых подразделениями Организации Объединенных Наций по всему миру, в рамках которых анализировалось их состояние с точки зрения обеспечения безопасности и охраны. Результаты оценок показали, что помещения, в которых в настоящее время размещается региональное отделение ЭКЛАК в Мехико, не отвечают установленным минимальным оперативным стандартам безопасности Организации Объединенных Наций.

7. По результатам проведенных впоследствии Департаментом по вопросам охраны и безопасности оценок на предмет сейсмоустойчивости и пожарной безопасности здания на авеню президента Масарика и представленных им докладов по этому вопросу был сделан тревожный вывод о том, что находиться в здании небезопасно, особенно в случае сильного землетрясения или пожара. В докладах указывалось, что последствия этого для персонала Организации Объединенных Наций могут быть самыми серьезными ввиду того, что владельцем здания не были приняты необходимые меры для предупреждения и смягчения последствий таких явлений.

8. Вместе с владельцем здания на авеню президента Масарика ЭКЛАК провела работу в целях устранения выявленных неблагоприятных факторов, но некоторые из них представляют серьезную угрозу с точки зрения обеспечения безопасности. Поскольку в здании имеются подземный гараж для парковки автомобилей, ресторан и размещены другие службы (включая банк, финансовую компанию, консульство, а также главную контору крупного агентства по продаже и обслуживанию автомобилей), количество людей, бывающих в здании, весьма велико. Не все автомобили, которые паркуются в здании, обязаны проходить соответствующий досмотр, в силу чего помещения Организации Объединенных Наций и находящийся в них персонал подвергаются повышенной опасности.

9. Наряду с этим, в докладах по вопросам безопасности в качестве факторов, свидетельствующих о том, что здание не отвечает требованиям, изложенным в руководящих положениях Организации Объединенных Наций в области обеспечения безопасности в районах повышенной сейсмической и вулканической активности, особо отмечались ослабление элементов конструкции здания и ограниченное число маршрутов эвакуации людей из здания. Ни в том, ни в другом случае невозможно что-либо предпринять или изменить, с тем чтобы

уменьшить степень опасности, которой в силу этих двух факторов подвергаются работающие в здании сотрудники. Все эти факторы риска вызывают серьезную озабоченность и должны рассматриваться в контексте разрушительных последствий землетрясения в Чили в феврале 2010 года, в результате которого сильно пострадало здание главного офиса ЭКЛАК в Сантьяго, а также массовых разрушений и гибели людей во время землетрясения в Гаити в январе 2010 года.

10. По результатам всех проведенных оценок факторов риска была вынесена рекомендация о необходимости перевода подразделений Организации Объединенных Наций в другие помещения, соответствующие действующим в Организации минимальным оперативным стандартам безопасности. Координатор-резидент, страновая группа Организации Объединенных Наций и Департамент по вопросам охраны и безопасности в качестве возможных альтернативных вариантов размещения подразделений Организации Объединенных Наций выбрали несколько зданий, появившихся на рынке недвижимости. Однако во всех случаях, когда то или иное здание отвечало минимальным оперативным стандартам безопасности, стоимость аренды была существенно выше диапазона цен, приемлемого для большинства арендующих помещения подразделений Организации Объединенных Наций.

### **III. Анализ потребностей ЭКЛАК и других подразделений Организации Объединенных Наций в служебных помещениях**

11. В течение 2008 и 2009 годов ЭКЛАК и страновая группа Организации Объединенных Наций совместными усилиями пытались найти в Мехико объект недвижимости, который мог бы выполнять функции «общего дома» Организации Объединенных Наций. Однако, здание, которое, в конце концов, было предложено страновой группой, было сочтено неприемлемым с технической точки зрения инженерами ЭКЛАК по эксплуатации зданий, архитекторами и специалистами по оценке рисков в области безопасности, равно как и Союзом персонала Организации Объединенных Наций в Мехико.

12. Поскольку страновой группе не удалось найти на местном рынке другие подходящие объекты недвижимости, которые могли бы в принципе соответствовать стандартам, установленным для «общего дома» Организации Объединенных Наций, ЭКЛАК приняла решение изучить новые возможные варианты размещения подразделений Организации Объединенных Наций. При изучении и оценке новых альтернатив ЭКЛАК принимала во внимание, в частности, возможность размещения в этих помещениях в будущем и других учреждений Организации Объединенных Наций, если они захотят разместиться в том же здании, что и ЭКЛАК, и пользоваться общими службами.

13. К началу 2010 года ЭКЛАК проделала огромный объем работы по поиску подходящих служебных помещений для размещения в них своего субрегионального отделения в Мехико. Группа экспертов в составе специалистов ЭКЛАК и сотрудников Департамента по вопросам охраны и безопасности тщательно изучила в общей сложности 33 здания. Однако, наиболее подходящее для этих целей здание, которое было отобрано в ходе проведенной работы, впоследствии было снято с рынка недвижимости и сдано в аренду правительством

принимающей страны. Некоторые из прошедших проверку зданий по-прежнему не заняты. Одновременно ЭКЛАК продолжала отслеживать положение на рынке недвижимости и нашла еще одно подходящее здание, расположенное на бульваре Мигеля де Сервантеса Сааведры, которое отвечает установленным Комиссией требованиям в отношении площади, места расположения и безопасности и укладывается в приемлемый диапазон цен. Группа экспертов по вопросам эксплуатации зданий и сотрудники службы безопасности тщательно изучат все имеющиеся на рынке помещения/здания, как только будет утверждено финансирование.

14. Срок аренды здания на авеню президента Масарика истекает в марте 2011 года. Самое важное на данный момент — вновь провести анализ и оценку сложившегося на сегодняшний день положения дел и принять меры в связи с необходимостью перевода субрегионального отделения ЭКЛАК в новые безопасные помещения.

15. Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Департамент по вопросам охраны и безопасности, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Информационный центр Организации Объединенных Наций уже выехали из здания на авеню президента Масарика.

#### IV. Потребности в помещениях для нового места размещения субрегионального отделения ЭКЛАК

16. В настоящее время ЭКЛАК арендует служебные помещения общей площадью около 2400 кв. м, которые находятся на пяти этажах и где размещаются 75 сотрудников, работающих на должностях, финансируемых по линии регулярного бюджета, 3 сотрудника, работающих на должностях, временно переданных из Отделения ЭКЛАК в Сантьяго, 7 сотрудников на должностях временного персонала общего назначения (финансируемых как по линии внебюджетных ресурсов, так и из регулярного бюджета) и 5 прочих сотрудников (консультанты, индивидуальные подрядчики и стажеры). Потребности в помещениях были сгруппированы в соответствии с новыми руководящими принципами в отношении служебных помещений и площадей общего пользования, которые отражены, соответственно, в таблицах 1 и 2.

Таблица 1  
Служебные помещения

Класс должности	Число сотрудников	Площадь в расчете на одного человека	
		В кв. метрах	Общая площадь
Д-1	1	17,8	17,8
С-5	4	13,4	53,6
С-4	10	9,3	93,0

Класс должности	Число сотрудников	Площадь в расчете на одного человека	Общая площадь
		В кв. метрах	
С-3	8	9,3	74,4
С-2	9	9,3	83,7
ОО (МР)	53	8,2	434,6
Консультанты, индивидуальные подрядчики и стажеры	5	6	30,0
<b>Итого</b>	<b>90</b>	<b>—</b>	<b>787,1</b>

Таблица 2  
**Помещения общего пользования**

Вид помещения	(В кв. метрах)
Приемная	35
Залы заседаний (3)	100
Комната ЛВС	12
Библиотека	130
Кафетерий/столовая	50
Склад	20
Конференц-зал	180
Зал каталогов и картотек	20
Помещение для копировально-множительных и типографских работ	8
Хранилище	40
Помещение, предназначенное для продажи публикаций	30
Помещение для хранения принадлежностей для уборки	15
Серверное помещение	15
Помещение для множительных/типографских работ	33
Хранилище библиотеки	75
Коммуникационное помещение	300
<b>Итого</b>	<b>1 063</b>

17. С учетом имеющихся потребностей субрегиональному отделению ЭКЛАК понадобятся служебные помещения общей площадью 1850,1 кв. м.

## V. График осуществления проекта

18. По оценкам, на осуществление проекта понадобится семь месяцев с момента проведения переговоров по контракту до момента размещения в здании персонала, что наглядно представлено в таблице ниже.

	Месяц 1	Месяц 2	Месяц 3	Месяц 4	Месяц 5	Месяц 6	Месяц 7
Переговоры							
Закупка услуг							
Договор о руководстве деятельностью в рамках проекта и строительными работами							
Проектные работы							
Закупка товаров							
Работы по ремонту и перестройке							
Окончательная проверка помещений/ приемка работы и размещение персонала							

## VI. Потребности в ресурсах

19. Координатор-резидент на протяжении более десяти лет обсуждает с правительством Мексики вопрос о том, чтобы ему помогли подыскать подходящее здание для Организации Объединенных Наций. Однако результаты этих переговоров не обнадеживают и поныне.

20. Согласно результатам упомянутой в пункте 13 оценки 33 зданий, которая была проведена в 2009 году и в рамках которой агент по недвижимости организовал консультации по инженерным и архитектурным вопросам с целью приблизительно оценить потребности, связанные с переоборудованием здания/помещений в пригодные служебные помещения с надлежащей инфраструктурой, общие сметные потребности, связанные с перебазированием субрегионального отделения ЭКЛАК в Мехико, составляют 1 758 800 долл. США. Эта сумма, которая в таблице 3 приводится с разбивкой по статьям расходов, необходима для покрытия расходов на следующие цели:

а) путевые расходы персонала (40 000 долл. США). Сюда относятся расходы на поездки технического персонала из Сантьяго на различных важных этапах для проведения проверок и обеспечения выполнения требований в отношении помещений, информационно-коммуникационных технологий, безопасности и закупок;

б) услуги по контрактам (92 500 долл. США). Сюда относятся расходы и сборы, связанные с приездом двух консультантов (сроком на три месяца каждый) для осуществления технического контроля и руководства проектом;

с) мебель и оборудование (630 100 долл. США). Сюда относятся расходы на:

і) стационарный генератор и источник бесперебойного питания. Хотя все здания в Мехико оснащены генераторами резервного энергоснабже-

ния, мощностей которых обычно достаточно для обеспечения подачи электроэнергии в чрезвычайных ситуациях, такой генератор не отвечает требованию Комиссии о том, что операционные системы должны продолжать функционировать при отключении подачи энергии. Поэтому для того чтобы обеспечить бесперебойную работу центра данных, линий телефонной связи и информационно-технологических средств поддержания баз данных о людских ресурсах и финансовых систем, потребуются установить стационарный генератор и источник бесперебойного питания;

ii) офисные перегородки для оборудования служебных помещений в соответствии с новыми руководящими указаниями относительно служебных помещений. Перегородки, смонтированные в настоящее время, не подлежат повторному использованию ввиду того, что были установлены 30 лет назад, а значительный процент служебных помещений в нынешнем здании разделены капитальными стенами;

iii) рабочие места, предназначенные для замены некоторых из нынешних металлических столов, которые не только отжили свой век, но и не пригодны для размещения модульных офисов, позволяющих эффективно использовать имеющиеся площади;

iv) оборудование для контроля доступа и систем безопасности, включая устройства для считывания карточек, рентгеновскую установку, замкнутую телевизионную систему, центр контроля, указатели маршрутов эвакуации и детекторы дыма;

d) строительство, ремонт и перестройка и эксплуатация (996 200 долл. США). Сюда относятся:

i) уменьшение высоты потолков, с тем чтобы можно было установить осветительное, вентиляционно-обогревательное оборудование и оборудование для кондиционирования воздуха, а также монтаж легких плиточных потолков, которые не обрушатся и не заблокируют маршруты эвакуации в случае землетрясения;

ii) монтаж офисных перегородок, генераторов и источников бесперебойного питания;

iii) прокладка электропроводки и кабелей для передачи данных.

21. Следует отметить, что в Мексике, как правило, владелец здания предоставляет арендатору отсрочку платежа сроком на 3–4 месяца. Кроме того, с владельцем здания можно специально оговорить ряд позиций, включая установку стационарного генератора, оборудование комнаты локальной вычислительной сети для обеспечения непрерывной работы, а также систему контроля доступа для обеспечения безопасности. Эти факторы также были учтены при составлении сметы.

Таблица 3  
**Потребности с разбивкой по статьям расходов**  
*(В тыс. долл. США)*

<i>Статья расходов</i>	<i>Изначальная сумма ассигнований на 2010–2011 годы</i>	<i>Изменение</i>	<i>Пересмотренная смета расходов на 2010–2011 годы</i>
Должности	93 884,9	–	93 884,9
Прочие расходы по персоналу	2 244,5	–	2 244,5
Консультанты и эксперты	1 441,6	–	1 441,6
Путевые расходы персонала	1 788,6	40,0	1 828,6
Услуги по контрактам	1 737,7	92,5	1 830,2
Общие оперативные расходы	7 565,8	–	7 565,8
Представительские расходы	31,9	–	31,9
Предметы снабжения и материалы	1 226,9	–	1 226,9
Мебель и оборудование	1 732,1	630,1	2 362,2
Строительство, ремонт и перестройка, эксплуатация	–	996,2	996,2
<b>Итого</b>	<b>111 654,0</b>	<b>1 758,8</b>	<b>113 412,8</b>

## **VII. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

22. Если Генеральная Ассамблея согласится с предложениями, изложенными в настоящем докладе, она может пожелать:

а) санкционировать перевод субрегионального отделения ЭКЛАК в безопасные помещения и аренду служебных помещений площадью 1850,1 кв. м;

б) уполномочить Генерального секретаря принять обязательства на сумму 1 758 800 долл. США по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.